

Anonimizuota versija

Vertimas

C-463/19-1

Byla C-463/19

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą

Gavimo data:

2019 m. birželio 18 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Conseil de prud'hommes de Metz (Prancūzija)

Sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2019 m. gegužės 15 d.

Ieškovė:

Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie de la Moselle

Atsakovė:

Caisse primaire d'assurance maladie de Moselle

<...>

<...>

2019 m. gegužės 15 d. SPRENDIMAS
Syndicat CFTC DU PERSONNEL DE LA
CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE LA MOSELLE (MOZELIO
VIETOS LIGONIŲ DRAUDIMO KASOS
DARBUOTOJŲ CFTC profesinė sąjunga)

<...>

57000 Mecas

<...>

IEŠKOVĖ

CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE MOSELLE (MOZELIO
VIETOS LIGONIŲ DRAUDIMO KASA)

<...>

57751 MECAS <...>

<...>

ATSAKOVĖ

**MISSION NATIONALE DE CONTROLE ET
D'AUDIT DES ORGANISMES DE SECURITE
SOCIALE (NACIONALINĖ SOCIALINĖS
APSAUGOS ĮSTAIGŲ KONTROLĖS IR
AUDITO ORGANIZACIJA)**

<...>

54035 NANSI <...>

posėdyje nedalyvauja, jai neatstovaujama,
ĮSTOJUSI Į BYLĄ ŠALIS

<...> [SUDETIKIS TEISMAS]

<...>

PROCEDŪRA

– Ieškinio gavimo data: 2017 m. gruodžio 27 d.

<...>

Sprendimas paskelbtas <...> 2019 m. GEGUŽĖS
15 D.

(orig. p. 2) 2017 m. gruodžio 27 d. ieškiniu <...> *Syndicat CFTC de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* iškėlė bylą [*Conseil de Prud'hommes de Metz* (Meco darbo ginčų teismas)] *Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* <...>

***Syndicat CFTC de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* prašo Teismo:**

<...>

NUSPREŠTI, kad MOZELIO CPAM atsisakymas CY suteikti NKS 46 straipsnyje numatytas atostogas yra diskriminuojantis,

PRITEISTI IŠ MOZELIO CPAM 4 661,83 EUR žalos atlyginimą CY,

NURODYTI MOZELIO CPAM sumokėti darbo užmokestį už 2016 m. finansinius metus, kaip ir įstaigos (-ų), kuriai (-ioms) taikomas NKS 46 straipsnis, darbuotojams.

Jei reikia, vadovaujantis SESV 267 straipsniu,

Europos Sąjungos Teisingumo Teismui pateikti šį prejudicinį klausimą:

„Ar Direktyva 2006/54/EB, aiškinama atsižvelgiant į SESV 8 ir 157 straipsnius, Sąjungos teisės bendruosius vienodo požiūrio ir draudimo diskriminuoti principus ir Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 straipsnį, 21 straipsnio 1 dalį ir 23 straipsnį, turi būti aiškinama taip, kad į jos materialinę taikymo sritį nepatenka Prancūzijos socialinės apsaugos įstaigų nacionalinės kolektyvinės sutarties

46 straipsnio nuostatos, kuriose numatyta, kad po motinystės atostogų trijų mėnesių atostogos mokant pusę atlyginimo arba pusantrą mėnesio atostogos mokant visą atlyginimą ir vienu metų trukmės neapmokamos atostogos suteikiamos tik minėtų įstaigų darbuotojoms moterims, kurios pačios augina vaikus?“

<...>

PRITEISTI iš MOZELIO CPAM *Syndicat CFTC* [procesines išlaidas] ir <...> bylinėjimosi išlaidas.

***Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* prašo Teismo:**

Pagrindinis reikalavimas:

NUSPREŠTI, kad visi *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* reikalavimai MOZELIO CPAM yra nepriimtini.

Papildomi reikalavimai:

NUSPREŠTI, kad MOZELIO CPAM atsisakymas CY suteikti *Convention Collective Nationale de (orig. p. 3) Travail du Personnel des Organismes de Sécurité Sociale* (Socialinės apsaugos įstaigų darbuotojų nacionalinė kolektyvinė darbo sutartis) 46 straipsnyje numatytas konkrečias atostogas yra visiškai nediskriminuojantis.

ATMESTI visus CY vardu pateiktus *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* reikalavimus MOZELIO CPAM.

ATMESTI *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* prašymą pateikti prejudicinį klausimą Europos Sąjungos Teisingumo Teismui.

ATMESTI *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* prašymą priteisti [procesines išlaidas].

PRITEISTI iš *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* MOZELIO CPAM [procesines išlaidas].

PRITEISTI iš *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* visas bylinėjimosi išlaidas.

<...>

<...> [proceso etapai]

FAKTINĖS APLINKYBĖS, ŠALIŲ REIKALAVIMAI IR ARGUMENTAI

Ieškovė nurodo:

Syndicat CFTC prašo Teismo nuspręsti, kad Mozelio CPAM atsisakymas taikyti CY Socialinės apsaugos įstaigų darbuotojų nacionalinės kolektyvinės sutarties 46 straipsnio nuostatas, kuriose numatytos vaiko priežiūros atostogos, yra negaliojantis, nes yra diskriminuojantis, ir nurodyti Mozelio CPAM jam taikyti minėtas nuostatas. Profesinė sąjunga ieškinį grindžia Darbo kodekso L.1134-2 straipsniu, jame numatyta:

„Profesinės sąjungos, savo nariams atstovaujantios nacionaliniu, departamento ar savivaldos lygmeniu užjūrio departamentuose, Sen Bartelemi ir Sen Martene arba įmonėse, gali reikšti ieškinius teismui visais klausimais, susijusiais su II skyriaus nuostatų taikymu.

Jos šiuos ieškinius gali pareikšti darbo, praktikos arba mokymų įmonėje ieškančio asmens arba darbuotojo naudai L. 1134-1 straipsnyje nustatytomis sąlygomis. Profesinė sąjunga neprivalo įrodyti esanti įgaliota suinteresuotojo asmens. Pakanka, kad jis būtų informuotas apie šį ieškinį ir dėl jo nebūtų patekęs prieštaravimo per penkiolika dienų nuo dienos, kai profesinė sąjunga jį informavo apie savo ketinimus pareikšti ieškinį.

Suinteresuotasis asmuo gali įstoti į profesinės sąjungos pradėtą bylą.“

CY yra Mozelio CPAM darbuotojas ir užima NKS 03S lygmens išmokų darbuotojams arba vadovams kontrolieriaus pareigas. Jis yra mažos mergaitės (**orig. p. 4**), gimusios 2016 m. balandžio 5 d., tėvas ir jis negalėjo pasinaudoti 46 straipsnyje numatytais vaiko priežiūros atostogomis, nes ši galimybė numatyta tik moterims.

Syndicat CFTC pateikęs prašymą šias nuostatas pritaikyti ir darbuotojams vyrams, Mozelio CPAM valdyba nurodė, kad „46 straipsnį taikant pažodžiui, motinystės atostogos pagal kolektyvinę sutartį suteikiamos tik motinai (žodis „darbuotoja“ yra moteriškos giminės). Taigi tėvas negali jomis pasinaudoti. Šis straipsnis nėra diskriminacinis, nes 46 straipsniu papildomas 45 straipsnis, kuris taikomas tik moterims. Atsižvelgiant į tai, kad vyrui negali būti taikomas 45 straipsnis, jam negali būti taikomas 46 straipsnis“.

Syndicat CFTC tvirtina, kad šis atsakymas grindžiamas neteisingu nuostatų aiškinimu ir reiškia diskriminaciją dėl lyties, kuri draudžiama tiek pagal Europos Sąjungos teisę, tiek pagal Prancūzijos darbo teisę.

Taigi neteisinga tvirtinti, kad 46 straipsniu papildomas 45 straipsnis.

46 straipsnis nėra susijęs su fiziologiniu aspektu, priešingai nei 45 straipsnis, kuriame numatytos atostogos, susijusios su nėštumu ir motinyste, ir pagal kurią suteikiama teisė į įstatyme numatytas 16 savaičių atostogas.

Mozelio CPAM, taikydama NKS 46 straipsnį, diskriminuoja dviejų kategorijų asmenis:

– darbuotojus

Darbuotojų vyrų ir moterų, tėvų ir motinų pareiga prižiūrėti savo vaikus yra lygiavertė. Taigi CPAM darbuotojams vyrams turėtų būti suteikiama tokia pati galimybė (galimybė skirti laiko savo vaikui prižiūrėti).

– vaikus

46 straipsnyje kalbama apie santuokinį arba nesantuokinį vaiką, o 46a straipsnyje – apie įvaikintą vaiką. Vis dėlto šiose nuostatose vaikui taikomos skirtingos taisyklės, atsižvelgiant į jo giminystės ryšį:

Ivaikis galės būti prižiūrimas savo tėvo arba savo motinos, o santuokinis arba nesantuokinis vaikas negalės būti prižiūrimas savo tėvo.

Jeigu įstaigoje dirba tik tėvas, atsižvelgiant į tai, ar vaikas yra įvaikintas ar ne, tik įvaikinto vaiko tėvas galės pasinaudoti vaiko priežiūros atostogomis.

Atsakovė teigia:

<...>

<...> (orig. p. 5)

<...> [nurodomi nacionaline teise grindžiami nepriimtino pagrindai] Todėl Teismo pirmiausia prašoma nuspręsti, kad visi *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* pateikti reikalavimai yra nepriimtini.

Papildomai prašoma, kad Teismas nuspręstų, jog 46 straipsnis, kuriame numatytos 3 mėnesių trukmės atostogos, kai mokama pusė atlyginimo, pusantro mėnesio trukmės atostogos, kai mokamas visas atlyginimas, arba vienu metų trukmės neapmokamos atostogos, ir kurį *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* reikalauja pritaikyti CY, neabejotinai yra integruotas į kolektyvinės sutarties nuostatas, susijusias su motinyste. Socialinės apsaugos įstaigų darbuotojų nacionalinės kolektyvinės darbo sutarties 46 straipsnio pirmoje pastraipoje pateikiama aiški nuoroda į atostogas, numatytas minėtos sutarties ankstesniame straipsnyje, t. y. 45 straipsnyje, kuriame numatytos įtvirtintos motinystės atostogos.

Atsižvelgiant į 2017 m. rugsėjo 21 d. sprendimą, kurį priėmė *Chambre Sociale de la Cour de Cassation* (Kasacinio teismo Socialinių bylų skyrius), įtvirtinta, kad darbuotojas vyras visiškai negali reikalauti, kad jam būtų taikomos Socialinės apsaugos įstaigų darbuotojų nacionalinės kolektyvinės darbo sutarties 46 straipsnio nuostatos.

Be to, galima teigti, kad visi *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* teiginiai dėl tariamos diskriminacijos dėl vaiko giminystės ryšio, priklausomai nuo to, ar jis yra nesantuokinis vaikas ar įvaikis, yra visiškai

nereikšmingi nagrinėjant šią konkrečią bylą, nes šiam teismui pareikštas ieškinys dėl tariamos diskriminacijos tarp darbuotojų moterų ir darbuotojų vyrų taikant Socialinės apsaugos įstaigų darbuotojų nacionalinės kolektyvinės darbo sutarties 46 straipsnį, o ne dėl vaiko diskriminavimo dėl jo giminystės ryšio, susijusio su minėtos sutarties 46 ir 46a straipsnių taikymu.

Kalbant apie prejudicinį klausimą, *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* visiškai neprašo kaip nors išaiškinti nurodytos Sąjungos direktyvos, kurios nuostatos, be kita ko, yra visiškai aiškios, o prašo tiesiog viršvalstybiniu lygmeniu pripažinti Socialinės apsaugos įstaigų darbuotojų nacionalinės kolektyvinės darbo sutarties 46 straipsnio nuostatas, kaip jas taiko *Chambre Sociale de la Cour de Cassation*, negaliojančiomis atsižvelgiant į Europos Sąjungos teisės bendruosius vienodo požiūrio ir draudimo diskriminuoti principus.

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas ne kartą yra pažymėjęs, kad jis neturi jurisdikcijos vertinti nacionalinės teisės, įskaitant valstybių narių jurisprudenciją, suderinamumo su Europos Sąjungos teise arba atitikties jai klausimų. Be to, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas taip pat neturi jurisdikcijos aiškinti nacionalinės teisės ir jis yra pažymėjęs, kad būtent nacionalinis teismas turi aiškinti nacionalinę teisę, atsižvelgdamas į Europos Sąjungos teisę.

Taigi, kol nepriimtas teismo sprendimas byloje, Teismas negali patenkinti *Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la MOSELLE* prašymo pateikti Europos Sąjungos Teisingumo Teismui prejudicinį klausimą. **(orig. p. 6)**

REMDAMASIS ŠIAIS MOTYVAIS, TEISMAS,

atsižvelgdamas į procesinius dokumentus, šalių pateiktus dokumentus ir priedus, atsižvelgdamas į ieškovės 2017 m. gruodžio 21 d. ieškinį,

atsižvelgdamas į 2018 m. birželio 18 d. *Syndicat CFTC du personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* reikalavimus, <...>, atsižvelgdamas į 2018 m. spalio 8 d. *Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* reikalavimus, <...>

į kuriuos teikiama nuoroda siekiant išsamiau išdėstyti faktines aplinkybes ir ieškinio pagrindus pagal Civilinio proceso kodekso 455 straipsnio nuostatas.

Dėl priimtino

<...>

<...> [priimtino vertinimas]

Todėl Teismas nusprendžia, kad procedūra atitinka Darbo kodekso L.1134-2 straipsnio nuostatas ir pripažįsta priimtinu *Syndicat CFTC du personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* ieškinį.

Dėl prejudicinio klausimo

Atsižvelgiant į 2017 m. rugsėjo 21 d. *Cour de cassation* „precedentinį“ sprendimą, kuriame konstatuota, kad kolektyvinės sutarties 46 straipsnyje numatytų atostogų „tikslas – suteikti papildomas motinystės atostogas“.

Atsižvelgiant į Europos bendrijos steigimo sutarties 2 straipsnį ir 3 straipsnio 2 dalį bei ES Teisingumo Teismo jurisprudenciją, pagal kuriuos moterų ir vyrų lygybė yra Bendrijos „uždavinys“ ir tikslas, numatant pozityvų įpareigojimą skatinti moterų ir vyrų lygybę visose jos veiklos srityse. (orig. p. 7)

Atsižvelgiant į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 ir 23 straipsnius, pagal kuriuos draudžiama diskriminacija dėl lyties ir įtvirtinta teisė į vienodą požiūrį į moteris ir vyrus visose srityse, įskaitant užimtumą, darbą ir užmokestį.

Atsižvelgiant į SESV 267 straipsnį, kuriame nustatyta, kad „Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcijai priklauso priimti prejudicinį sprendimą dėl:

- Sutarčių išaiškinimo;
- Sąjungos institucijų, įstaigų ar organų aktų galiojimo ir išaiškinimo.

Tokiam klausimui iškilus valstybės narės teisme, tas teismas, manydamas, kad sprendimui priimti reikia nutarimo šiuo klausimu, gali prašyti Teismą priimti dėl jo prejudicinį sprendimą“.

Atsižvelgiant į pastabas ir pateiktus įrodymus,

Teismas, prieš priimdamas sprendimą byloje, nusprendžia pateikti Europos Sąjungos Teisingumo Teismui šį klausimą:

„Ar Direktyva 2006/54/EB, aiškinama atsižvelgiant į SESV 8 ir 157 straipsnius, Sąjungos teisės bendruosius vienodo požiūrio ir draudimo diskriminuoti principus ir Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 straipsnį, 21 straipsnio 1 dalį ir 23 straipsnį, turi būti aiškinama taip, kad į jos materialinę taikymo sritį nepatenka Prancūzijos socialinės apsaugos įstaigų nacionalinės kolektyvinės sutarties 46 straipsnio nuostatos, kuriose numatyta, kad po motinystės atostogų trijų mėnesių atostogos mokant pusę atlyginimo arba pusantrą mėnesio atostogos mokant visą atlyginimą ir vienu metu trukmės neapmokamos atostogos suteikiamos tik minėtų įstaigų darbuotojoms moterims, kurios pačios augina vaikus?“

Todėl Teismas sustabdo bylos nagrinėjimą iš esmės pagal *Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie* pateiktus reikalavimus.

REMDAMASI ŠIAIS MOTYVAIS,

Le bureau de jugement du Conseil des Prud'hommes de Metz, Section Activités Diverses (Meco darbo ginčų teismo sprendimų priėmimo skyriaus įvairių

bylų kolegija), viešai, užtikrinant rungimosi principą ir prieš priimant sprendimą byloje, įvykus svarstymams, kaip numatyta įstatyme,

PRIPAŽIŠTA, kad *Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie de la Moselle* ieškinys yra priimtinas,

TENKINA *Syndicat CFTC du personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* prašymą dėl prejudicinio klausimo, (orig. p. 8)

atsižvelgdamas į SESV 267 straipsnį,

TEIKIA Europos Sąjungos Teisingumo Teismui šį prejudicinį klausimą:

„Ar Direktyva 2006/54/EB, aiškinama atsižvelgiant į SESV 8 ir 157 straipsnius, Sąjungos teisės bendruosius vienodo požiūrio ir draudimo diskriminuoti principus ir Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 straipsnį, 21 straipsnio 1 dalį ir 23 straipsnį, turi būti aiškinama taip, kad į jos materialinę taikymo sritį nepatenka Prancūzijos socialinės apsaugos įstaigų nacionalinės kolektyvinės sutarties 46 straipsnio nuostatos, kuriose numatyta, kad po motinystės atostogų trijų mėnesių atostogos mokant pusę atlyginimo arba pusantro mėnesio atostogos mokant visą atlyginimą ir vienu metų trukmės neapmokamos atostogos suteikiamos tik minėtų įstaigų darbuotojoms moterims, kurios pačios augina vaikus?“

Todėl:

STABDO bylos nagrinėjimą iš esmės, kol Europos Sąjungos Teisingumo Teismas priims sprendimą,

NUSPRENDŽIA, kad byla toliau bus nagrinėjama, kai šalys kreipsis Europos Sąjungos Teisingumo Teismui priėmus sprendimą,

<...>